

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/38/501
/16040

13 October 1983

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 41 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать восьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 11 октября 1983 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо представителя Турецкого федеративного государства Киприс г-на Наила Аталая от 10 октября 1983 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 10 октября 1983 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя администрации киприотов-греков от 26 сентября 1983 года (A/38/452-S/16010) и обратить внимание Вашего Превосходительства на продолжение киприотами-греками изнурительной войны, ведущейся самыми недостойными средствами, против турецкого народа Кипра и его законных и демократических институтов.

Сначала я хотел бы вновь повторить, что г-н Мушутас не является законным представителем "Республики Кипр". Он незаконно присваивает себе этот титул для того, чтобы ввести мир в заблуждение. Г-н Мушутас может быть лишь представителем администрации киприотов-греков, поскольку любой орган Республики Кипр может быть законным лишь при существовании администрации, представляющей две общины - киприотов-турок и киприотов-греков. Такая администрация, представляющая две общины, прекратила свое существование в 1963 году, когда представители киприотов-турок были исключены из состава правительства и община киприотов-греков растоптала конституцию.

Вызывает удивление то, что те, кто всегда имел обыкновение принимать гостей под звуки греческого национального гимна, - совсем недавно таким образом принимали Премьер-министра Индии г-жу Индиру Ганди во время ее визита в южную часть Кипра 20 сентября 1983 года - набираются сейчас наглости жаловаться по поводу решимости киприотов-турок отказаться от навязанного им греческого национального гимна. Мы никогда не признаем и никогда не сможем признать греческий флаг флагом Кипра. Турецкий народ Кипра в течение последних двадцати лет вел против этого борьбу и будет с неослабной энергией продолжать ее в будущем.

Те, кто такие действия законных представителей турецкого народа Кипра называет "сепаратистскими", не только стремятся поднять бурю в стакане воды, но при этом игнорируют также тот факт, что такие действия являются естественной реакцией на представление греков и киприотов-греков о Кипре как о греческом острове, представление, которое приводит к продолжающимся попыткам лишить турецкий народ Кипра государственности на своей собственной родине.

Турецкий народ Кипра очень хорошо знает, что подразумевается под выражением "единство народа", когда оно употребляется руководителями киприотов-греков. Они используют эту отговорку для того,

/...

чтобы замаскировать свои действия и планы по уничтожению и ликвидации кипрско-турецкой общины Республики и в конечном итоге неколонизации острова Грецией.

Для нас единство государства означает восстановление сотрудничества двух национальных общин на острове на основе создания федеральной республики, представляющей обе общины и состоящей из двух районов, о чем была достигнута договоренность в соглашениях, подписанных на высоком уровне в 1977 и 1979 годах.

Что касается абсурдного, сфабрикованного обвинения в том, что Турция вынашивает планы, направленные в конечном итоге на аннексию острова, то не надо далеко ходить, чтобы его опровергнуть. Достаточно предложить г-ну Мушутасу освежить свою память, просмотрев речь покойного архиепископа Макариоса, с которой он выступил в Совете Безопасности 19 июля 1974 года (S/PV.1780), и страницу 132 книги "Демократия под прицелом (Греческий фронт)" /Democracy at Gunpoint (The Greek Front)/ Премьер-министра Греции Андреаса Папандреу.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкого
федеративного государства
Киприс
